

## VIERNES 8 DE JUNIO

9h30-10h30

### CONFERENCIA

AUGUSTA MOLINARI

Università degli Studi di Genova  
*Scrivere per la patria. Scrittura e patriottismo femminile in Italia nella Grande Guerra*

### PAUSA

11h-12h30

### PANEL 10: ACONTECIMIENTOS EPISTOLARES

Moderadora

VERÓNICA SIERRA BLAS  
Universidad de Alcalá

ROCÍO SÁNCHEZ RUBIO  
e ISABEL TESTÓN NÚÑEZ  
Universidad de Extremadura  
«*Quien quiere, tarde olvida*».  
*Cartas privadas de familias extremeñas entre España y América, ss. XVI-XVIII*

ZULMIRA C. SANTOS  
Universidade do Porto  
*Cartas de amor em tempo de guerra no século XVII: a correspondência de D. Joana de Vasconcellos*

LAURA MARTÍNEZ MARTÍN  
Universidad de Alcalá  
*Escribir en cadena. Solidaridad y control en las cartas de los emigrantes*

GUADALUPE ADÁMEZ CASTRO  
Universidad de Alcalá  
*Cartas entre alambradas. La organización del correo en los campos de refugiados españoles durante el primer exilio (1939-1945)*

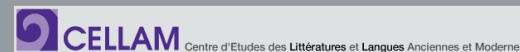
### DEBATE

13h30

### CLAUSURA DEL CONGRESO

14h

### ALMUERZO



CASA DE VELÁZQUEZ  
École des hautes études hispaniques et ibériques



Organizan: Universidad de Alcalá (Grupo de Investigación Lectura, Escritura, Alfabetización [LEA], Seminario Interdisciplinar de Estudios sobre Cultura Escrita [SIECE], Red de Archivos e Investigadores de la Escritura Popular [RedAIEP]); Université Rennes 2 (Groupe de Recherche et d'étude sur culture écrite et société [GRECES], Centre d'études des littératures et langues anciennes et modernes [CELLAM]); École des hautes études hispaniques et ibériques - Casa de Velázquez; Ministerio de Economía y Competitividad [Acción Complementaria *X Congreso Internacional de Historia de la Cultura Escrita* (HAR2011-14893-E), Proyecto de Investigación *Cultura escrita y memoria popular: tipologías, funciones y políticas de conservación (ss. XVI a XX)* (HAR2011-25944)]

### Secretaría

Universidad de Alcalá  
Facultad de Filosofía y Letras  
Departamento de Historia I y Filosofía  
Área de Ciencias y Técnicas Historiográficas  
C/ Colegios, 2  
28801 Alcalá de Henares (Madrid)

antonio.castillo@uah.es  
veronica.sierra@uah.es

Tel.: 0034 91 885 41 86/44 28

<http://www.siece.es>

<http://www.casadevelazquez.org>

### Lugar de celebración

Universidad de Alcalá  
Colegio Mayor de San Ildefonso  
Sala de Conferencias Internacionales  
Plaza de San Diego, s/n  
28801 Alcalá de Henares (Madrid)

X CONGRESO INTERNACIONAL  
HISTORIA DE LA CULTURA ESCRITA

# ESPACIOS Y FORMAS DE LA ESCRITURA EPISTOLAR EN EL ÁREA ROMÁNICA (SS. XIV A XX)



6-8 DE JUNIO DE 2012

ALCALÁ DE HENARES

Universidad de Alcalá

X CONGRESO INTERNACIONAL  
HISTORIA DE LA CULTURA ESCRITA

# ESPACIOS Y FORMAS DE LA ESCRITURA EPISTOLAR EN EL ÁREA ROMÁNICA (SS. XIV A XX)

### Directores

ANTONIO CASTILLO GÓMEZ  
Universidad de Alcalá

CHRISTINE RIVALAN GUÉGO  
Université Rennes 2

### Coordinación

BÉATRICE PEREZ  
Université Rennes 2

VERÓNICA SIERRA BLAS  
Universidad de Alcalá

### Comité científico

JEAN-FRANÇOIS BOTREL  
Université Rennes 2

LODOVICA BRAIDA  
Università degli Studi di Milano

JOSÉ ADRIANO DE FREITAS CARVALHO  
Universidade do Porto

ROGER CHARTIER  
Collège de France

CÉCILE DAUPHIN  
École des hautes études en sciences sociales, Paris

FRANCISCO M. GIMENO BLAY  
Universitat de València

PHILIPPE GUÉRIN  
Université Paris III

STÉPHANE MICHONNEAU  
École des hautes études hispaniques et ibériques - Casa de Velázquez

ARMANDO PETRUCCI  
Scuola Normale Superiore di Pisa

MARIA GIOIA TAVONI  
Università di Bologna

GABRIELLA ZARRI  
Università degli Studi di Firenze

### Secretaría

GUADALUPE ADÁMEZ CASTRO  
Universidad de Alcalá

ELENA CHICHARRO CRESPO  
Universidad de Alcalá

MARÍA DEL VAL GONZÁLEZ DE LA PEÑA  
Universidad de Alcalá

LAURA MARTÍNEZ MARTÍN  
Universidad de Alcalá

CARMEN SERRANO SÁNCHEZ  
Universidad de Alcalá

# ESPACIOS Y FORMAS DE LA ESCRITURA EPISTOLAR EN EL ÁREA ROMÁNICA (SS. XIV A XX)

X CONGRESO INTERNACIONAL  
HISTORIA DE LA CULTURA ESCRITA

## MIÉRCOLES 6 DE JUNIO

9h-9h30

### APERTURA

FERNANDO GALVÁN REULA  
Rector de la Universidad  
de Alcalá

JEAN-PIERRE ÉTIENVRE  
Director de la Casa de Velázquez

ANTONIO CASTILLO GÓMEZ  
y CHRISTINE RIVALAN  
GUÉGO  
Directores del Congreso

9h30-10h30

### CONFERENCIA

PHILIPPE GUÉRIN  
Université Paris III  
*Pétrarque épistolier et les  
débutés de la correspondance  
humaniste*

10h30-11h30

### PANEL 1: LA REPÚBLICA EPISTOLAR

Moderador  
FRANCISCO M. GIMENO BLAY  
Universitat de València

CONSOLACIÓN BARANDA  
LETURIO  
Universidad Complutense de  
Madrid  
*Las cartas de Francisco López  
de Villalobos: redes sociales,  
origen converso y solidaridad  
vertical*

CLAIRE LESAGE  
Université Rennes 2  
*La corrispondenza amorosa e  
letteraria di Maria Savorgnan  
e Pietro Bembo: carteggio  
d'amore (1500-1501)*

PAOLO TINTI  
Università di Bologna  
*Lo spazio della biblioteca nelle  
lettere di Girolamo Tiraboschi  
(1731-1794)*

PAUSA

12h-13h30

### PANEL 2: PALABRAS DE PODER Y CONTRA EL PODER

Moderador  
ANTONIO CASTILLO GÓMEZ  
Universidad de Alcalá

FRANCISCO M. GIMENO BLAY  
Universitat de València  
*La correspondencia epistolar  
en el Compromiso de Caspe  
(1412)*

ISABELLA LAZZARINI  
Università degli Studi del Molise  
*«Lessico familiare»: linguaggi  
dinastici e reti politiche nella  
comunicazione epistolare  
delle élites di governo (Italia,  
XV secolo)*

ELISE MONJARRET  
Université Rennes 2  
*La carta como soporte  
privilegiado del discurso  
panfletario del siglo XVII*

VANDA ANASTÁCIO  
Universidade de Lisboa  
*Entre líneas. Función e intención  
en la correspondencia de Dña.  
Maria Ana Victoria de Bourbon  
(1718-1781)*

13h30-14h30

DEBATE

14h30

### ALMUERZO

CAFETERÍA DEL RECTORADO  
PATIO DE FILÓSOFOS

16h-17h30

### PANEL 3: LENGUAJE EPISTOLAR Y CREACIÓN LITERARIA

Moderadora  
PURA FERNÁNDEZ  
Centro de Ciencias Humanas y Sociales  
- CSIC

MARIA GIOIA TAVONI  
Università di Bologna  
*«Il lessico familiare» di Maria  
Pascoli dalla sua corrispondenza*

RITA MARQUILHAS  
Universidade de Lisboa  
*Artifícios, artefactos y ecofactos  
en la escritura de cartas*

CLAUDE LE BIGOT  
Université Rennes 2  
*¿Para qué la ficción epistolar?  
Sobre las Cartas de Fernando  
Arrabal*

ISABELLE POUZET  
Université Rennes 2  
*De la carta al poema:  
la correspondencia  
Efraín Huerta-Mireya Bravo  
(1933-1935)*

PAUSA

17h45-19h

### PANEL 4: APRENDER A ESCRIBIR CARTAS

Moderador  
STÉPHANE MICHONNEAU  
EHEHI - Casa de Velázquez

MONICA FERRARI  
y FEDERICO PISERI  
Università degli Studi di Pavia  
& Università degli Studi di Milano  
*Una formazione epistolare:  
l'educazione alla lettera e attraverso  
la lettera nelle corti italiane  
del Quattrocento*

ALBERTA PETTOELLO  
Università di Bologna  
*Tra Sette e Ottocento anche i rampolli  
dell'aristocrazia di Parma scrivono*

TIAGO C. P. DOS REIS MIRANDA  
Universidade Nova de Lisboa  
*Las ediciones del Secretario  
portuguez de Francisco José Freire  
(1745-1823)*

CHRISTINE RIVALAN GUÉGO  
Université Rennes 2  
*Enseñar a escribir: Carmen de Burgos,  
«mujer de cartas»*

19h-20h

DEBATE

20h30-21h15

### CONCIERTO

ANTONIO MACHADO:  
*SU VOZ Y SU MIRADA*

Composición musical:  
PABLO GUIDUCCI y DANTE AREAL

## JUEVES 7 DE JUNIO

9h-10h

### CONFERENCIA

ALAIN HUGON  
Université de Caen  
*Existe-t-il une écriture  
diplomatique au Siècle d'or  
espagnol ?*

10h-11h30

### PANEL 5: JUEGOS DE CARTAS

Moderadora  
CHRISTINE RIVALAN GUÉGO  
Université Rennes 2

JEANNE-MARIE CAM  
Université Rennes 2  
*Juegos de máscaras, voces  
e ilusiones: situaciones enunciativas  
enredadas en la epístola poética  
del Siglo de Oro*

BÉNÉDICTE COADOU  
Université Rennes 2  
*La carta en La Galatea  
y el Persiles: uso y abismación  
de la escritura epistolar  
en dos creaciones de Cervantes*

DELPHINE HERMÈS  
Université Rennes 2  
*Carta de don Francisco de Quevedo  
sobre casarse. Hacia  
unas capitulaciones matrimoniales  
entre una rendición de veras  
y una petición de burlas*

ANAÏS GONZALEZ SUESCUN  
Université Rennes 2  
*La escritura epistolar en la sección  
de correspondencia del periódico  
infantil Chiquilín  
(1924-1927, Madrid)*

PAUSA

12h-13h30

### PANEL 6: CORRESPONDENCIA Y ESPIRITUALIDAD

Moderadora  
BÉATRICE PEREZ  
Université Rennes 2

GABRIELLA ZARRI  
Università degli Studi di Firenze  
*La lettera monastica tra uso e abuso:  
tipologie ed esempi (sec. XV-XVII)*

LAUREY BRAGUIER  
Université Rennes 2  
*Cartas, autonomías y vigilancias  
de las beatas castellanas en el siglo XVI*

RICARDO SAEZ  
Université Rennes 2  
*Ignacio de Loyola, usos y prácticas  
epistolares*

MARÍA DEL VAL GONZÁLEZ  
DE LA PEÑA  
Universidad de Alcalá  
*«No sé dejar la pluma»: las cartas  
de Benedicta Teresa al Conde-Duque  
de Olivares*

13h30-14h30

DEBATE

14h30

ALMUERZO

16h-17h

### PANEL 7: CARTAS BAJO SOSPECHA

Moderadora  
RITA MARQUILHAS  
Universidade de Lisboa

LODOVICA BRAIDA  
Università degli Studi di Milano  
*Libri di lettere all'Indice.  
Censura, autocensura ed  
espurgazione dei testi epistolari  
nel XVI secolo*

CARMEN SERRANO  
SÁNCHEZ  
Universidad de Alcalá  
*Secretos y censuras: las cartas  
de Pedro López de la Cañada*

VERÓNICA SIERRA BLAS  
Universidad de Alcalá  
*El panóptico epistolar.  
Censura carcelaria y estrategias  
comunicativas en las  
prisiones de la guerra  
y posguerra españolas*

PAUSA

17h15-18h30

### PANEL 8: CORRESPONDENCIAS PRIVADAS (I)

Moderador  
JAMES S. AMELANG  
Universidad Autónoma de Madrid  
BÉATRICE PEREZ  
Université Rennes 2  
*Cartas de un mercader  
sevillano a principios  
de los tiempos modernos*

ROBERTO GARCÍA PUENTE  
y JUAN IGNACIO PULIDO  
SERRANO  
Universidad de Alcalá  
*Lo material e inmaterial  
en la correspondencia  
de un hombre de negocios  
del siglo XVI: Simón Ruiz*

ANTONIO CASTILLO GÓMEZ  
Universidad de Alcalá  
*Mensajes efímeros. Escri-  
bir billetes en el Siglo de Oro  
hispanico*

18h30-19h30

### PANEL 9: CORRESPONDENCIAS PRIVADAS (II)

Moderador  
RICARDO SAEZ  
Université Rennes 2

JOSÉ MIGUEL  
ESCRIBANO PÁEZ  
European University Institute,  
Firenze  
*«Amigo y querido Legasa».  
Escribir cartas y mantener redes  
entre la Corte y la aldea  
en el siglo XVIII*

ELENA CHICHARRO CRESPO  
Universidad de Alcalá  
*Cartas a Miguel de Basterra,  
Superintendente de las Minas  
de Almadén (ss. XVIII-XIX)*

JUAN ANTONIO YEVES  
Fundación Lázaro Galdiano, Madrid  
*La correspondencia en España  
en el siglo XIX: cartas íntimas  
y literatura epistolar*

19h30-20h30

DEBATE

21h30

CENA DE GALA

RESTAURANTE LA CÚPULA  
c/ SANTIAGO, 18  
ALCALÁ DE HENARES